



42-610 MIASTECZKO ŚLĄSKIE  
tel. 393-80-00, 393-80-01, fax 393-80-02

*W imieniu Rady Miejskiej,  
pracowników Urzędu i swoim własnym  
składamy serdeczne podziękowanie wszystkim osobom,  
które złożyły nam życzenia świąteczne i noworoczne*

Przewodniczący Rady Miejskiej  
Zbigniew Wojtas

Burmistrz Miasta  
Stanisław Wieczorek

## WYMIANA DOWODÓW OSOBISTYCH TRWA

Przypominamy, że w roku bieżącym wymianie podlegają dowody osobiste wydane w latach **1973 – 1980**. Nowe dokumenty ważne są 10 lat, natomiast osobom powyżej 65 roku życia nowe dowody osobiste wydawane są na czas nieoznaczony.

Jednocześnie przypominamy, że w kolejnych latach wymianie podlegać będą:

- w roku 2005 – dowody osobiste wydane w latach 1981 – 1991;
- w roku 2006 – dowody osobiste wydane w latach 1992 – 1995;
- w roku 2007 – dowody osobiste wydane w latach 1996 – 2000.

Kolejna Sesja Rady Miejskiej  
w Miasteczku Śląskim odbędzie się dnia  
**27 lutego o godz. 11.00**

## Długo oczekiwany powrót

Dnia **1 stycznia 2004 roku** w naszej gminie ponownie zaczął funkcjonować **Posterunek Policji** w ośmiuosobowej obsadzie, w tym: jeden policjant operacyjny, dwóch dzielnicowych, czterech patrolujących oraz kierownik posterunku.

W razie potrzeby zgłoszenia i prośby o interwencję należy kierować pod numer telefonu w Miasteczku Śląskim **285 50 83** lub numer Komendy Powiatowej w Tarnowskich Górach 285 50 75 w. 205 lub też pod numer 997.

Siedziba Posterunku mieści się przy ul. Woźnickiej.

## Huta Cynku „Miasteczko Śląskie” skreślona z listy 80-ciu

Dnia 12 stycznia br. Huta Cynku „Miasteczko Śląskie” została definitywnie skreślona z listy 80-ciu „największych trucielei środowiska”. Cieszymy się z tego faktu i wyrażamy podziękowanie wszystkim pracownikom zakładu za ich zdecydowanie i upór w wypełnianiu wszelkich wymogów, które pozwoliły na doprowadzenie do szczęśliwego finału.

## OFERTA PKP

Polskie Koleje Państwowe S.A. Zakład Gospodarowania Nieruchomościami Nr 1 w Katowicach informuje, że **posiada wolne pomieszczenia na parterze budynku dworca w Miasteczku Śląskim o powierzchni 60 m<sup>2</sup> do komercyjnego zagospodarowania**, które mogą być udostępnione na podstawie umowy najmu po atrakcyjnych cenach.

## Uchwały i obwieszczenia

### XVI Sesja Rady Miejskiej w dniu 23.01 br.

- Uchwałą Nr XVI/131/04 uchwalono budżet miasta na 2004 rok,
- Uchwałą Nr XVI/132/04 podjęto działania zmierzające do przekształcenia Publicznego Przedszkola Nr 1 w Miasteczku Śląskim przy ul. Dębina w filię Przedszkola Nr 3 przy ul. Srebrnej 12,
- Uchwałą Nr XVI/133/04 przyjęto gminny program profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych na rok 2004,
- Uchwałą Nr XVI/134/04 ustalono szczegółowe zasady utrzymania czystości i porządku na terenie gminy.
- Uchwałą Nr XVI/135/04 dokonano wyboru ławników do Sądu Rejonowego w Tarnowskich Górach do orzekania w sprawach z zakresu prawa pracy na okres kadencji 2004–2007. W związku z tym, że sparaliżowaniu uległ wymiar sprawiedliwości w sprawach pracowniczych, co miało miejsce ze względu na brak możliwości wyznaczenia składów orzekających zgodnych z ustawą, Prezes Sądu Okręgowego w Gliwicach zarządził wybory uzupełniające ławników. Przepis ustawy – Prawo o ustroju sądów powszechnych – wymaga, aby w składzie orzekającym w sprawach z zakresu prawa pracy i ubezpieczeń społecznych zasiadał ławnik zgłoszony przez terenowy organ administracji rządowej. W wyborach dokonanych przez Radę Miejską w dniu 17.10.2003 r. żadna z osób nie została zgłoszona przez wspomniany organ. Tym samym Rada Miejska została pozbawiona możliwości wyboru takich osób na ławników. Prezes Sądu Okręgowego zarządzając wybory uzupełniające, wskazał organy uprawnione do dokonania zgłoszenia kandydatów tj. terenowe organy administracji rządowej. W piśmie skierowanym do Przewodniczącego RM wskazał te organy jednoznacznie. Kandydaci wybrani w dniu 23.01 br. zostali zgłoszeni przez terenowy organ administracji rządowej tj. komendanta wojewódzkiego państwowej straży pożarnej. Ławnikami wybrani zostali: **Cichoń Celina, Kandzia Antoni i Orczakowska Iwona.**

Ze szczegółami uchwał zainteresowani mogą zapoznać się na stronie biuletynu informacji publicznej

[www.bip.miasteczko-slaskie.pl](http://www.bip.miasteczko-slaskie.pl)

oraz w Referacie Organizacyjnym UM pokój Nr 31.

## PRZYPOMINAMY

... o obowiązku uprzątnięcia błota, śniegu, lodu i innych zanieczyszczeń z chodników położonych wzdłuż nieruchomości, przy czym za taki chodnik uznaje się wydzieloną część drogi publicznej służącą dla ruchu pieszego, położoną bezpośrednio przy granicy nieruchomości. Obowiązek powyższy wynika z art. 5 ust. 1 pkt 4 ustawy z dnia 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (Dz. U. z 1996 r. Nr 132, poz. 622 z późn. zm./). Niewykonanie powyższego obowiązku wiąże się z **nakładaniem grzywny w drodze mandatu karnego w wysokości 100 zł**, zgodnie z rozporządzeniem Prezesa Rady Ministrów z dnia 24 listopada 2003 r. w sprawie wysokości grzywien nakładanych w drodze mandatów

karnych za wybrane rodzaje wykroczeń (Dz. U z 2003 r. Nr 208, poz. 2023).

## APEL

Z nastaniem okresu grzewczego, jak co roku doznajemy na własnej skórze konsekwencji spalania śmieci w piecach centralnego ogrzewania.

Wyziewami z naszych kominów zmuszeni jesteśmy oddychać podczas pobytu na „świeżym” powietrzu. Dokuczliwość ciężkiego powietrza odczuwana jest również podczas wietrzenia naszych mieszkań i domów. A przecież podczas spalania śmieci w naszych piecach – nieprzystosowanych do takiego spalania do atmosfery dostają się groźne dla naszego zdrowia produkty takiego spalania między innymi DIOKSYNY – których toksyczność jest podobna do toksyczności cyjanku potasu ale z nim nie porównywalna bo 10 tysięcy razy większa.

Gdyby poddać pod publiczną dyskusję lokalizację spalarni śmieci na terenie naszej gminy - nie było by jednego głosu popierającego taki pomysł. Na spalanie śmieci w warunkach domowych po cichu zgadzamy się wszyscy.

Zasadność spalania śmieci, głównie plastyków jest nie do udowodnienia z punktu widzenia ekonomiki spalania tzn. wartość energetyczna spalonych śmieci jest znikoma w stosunku do ilości ciepła uzyskiwanego ze spalania węgla lub drewna. Poza tym spalanie plastyków niszczy przewody kominowe. Spalanie śmieci, a szczególnie plastiku, nie jest wynikiem braku możliwości ich zagospodarowania - na terenie gminy rozstawionych jest 20 pojemników do nieodpłatnego składowania odpadów tworzyw sztucznych.

Tak więc, mając na uwadze tych kilka stwierdzeń proszę i apeluję:

– **nie spalajmy śmieci,**

– **dbajmy o nasze zdrowie i środowisko w którym żyjemy.**

Przepisy prawa w zakresie gospodarki odpadami oraz utrzymania porządku i czystości w gminach nie zezwalają na unieszkodliwianie odpadów tworzyw sztucznych poprzez spalanie ich w indywidualnych piecach grzewczych.

## Informacja

W okresie od września do listopada 2003 roku były przeprowadzane kontrole wyposażenia nieruchomości w urządzenia służące do zbierania odpadów komunalnych. Skontrolowano 154 nieruchomości, z czego do dnia dzisiejszego 55 nie zostało wyposażonych w urządzenia do zbierania odpadów komunalnych. Za niewykonanie powyższego obowiązku na właścicieli nieruchomości zostanie nałożona przez Policję grzywna w drodze mandatu karnego w wysokości:

- **100 zł** za nie wyposażenie nieruchomości w urządzenia służące do zbierania odpadów komunalnych,

- **100 zł** za nie zbieranie powstałych na terenie nieruchomości odpadów komunalnych.

Powyższe nastąpi w oparciu o rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 24 listopada 2003 roku w sprawie wysokości grzywien nakładanych w drodze mandatów karnych za wybrane rodzaje wykroczeń (Dz. U. z 2003 r. Nr 208, poz. 2023).

**Zanieczyszczenie powietrza na stacji pomiarowej**

**Miasteczko Śl. – Śródmieście, ul. Norwida 30 / Miasteczko Śl. – Żylinek, ul. Wyciślika 52  
PAŹDZIERNIK 2003 r.**

WSSE Katowice

Dzień	Ołów µg/m <sup>3</sup>	Mangan µg/m <sup>3</sup>	Miedź µg/m <sup>3</sup>	Żelazo (Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ) µg/m <sup>3</sup>	Kadm µg/m <sup>3</sup>	Chrom µg/m <sup>3</sup>	Nikiel µg/m <sup>3</sup>	Kobalt µg/m <sup>3</sup>
1	29/ 91	17/ 17	121/ 117	-	1.9/ 22.0	0/ 0	0/ 0	-
6	29/ 256	0/ 17	48/ 67	-				
8	30/ 93	17/ 17	33/ 84	-				
11	29/ 109	17/ 16	35/ 55	-				
15	28/ 466	16/ 16	38/ 95	-				
18	49/ 55	0/ 16	74/ 144	-	2.8/ 13.3	0/ 15.9	0/ 0	-
22	70/ 96	16/ 16	123/ 146	-				
24	52/ 418	16/ 29	59/ 169	-				
27	67/ 546	16/ 56	48/ 183	-				
31	30/ 158	0/ 36	49/ 77	-				
D24	-	-	-	-	-	-	-	-
D	500	1000	600	-	10	400	25	-

**LISTOPAD 2003 r.**

WSSE Katowice

Miasteczko Śląskie – Śródmieście, ul. Norwida 30		
Dzień	Pył zawieszony PM10 *) µg/m <sup>3</sup>	Pył zawieszony ogółem TSP µg/m <sup>3</sup>
1		
2		
3		
4	22	24
5		
6	22	25
7		
8		
9	74	82
10		
11		
12	32	33
13	46	50
19	47	54
20	26	29
21		
22		
23	24	27
24		
25		
26	53	59
27		
28	41	50
29		
30		
31		
D24	50 ng/m <sup>3</sup>	
D	40 ng/m <sup>3</sup>	

WSSE Katowice

Miasteczko Śląskie – Żylinek, ul. Wyciślika 52		
Dzień	Pył zawieszony PM10 *) µg/m <sup>3</sup>	Pył zawieszony ogółem TSP µg/m <sup>3</sup>
1		
2		
3		
4	25	36
5		
6	22	26
7		
8		
9	17	19
10		
11		
12	42	50
13	134	150
19	17	21
20	75	88
21		
22		
23	59	77
24		
25		
26	55	67
27		
28	51	62
29		
30		
31		
D24	50 ng/m <sup>3</sup>	
D	40 ng/m <sup>3</sup>	

D24 – stężenie dopuszczalne w odniesieniu do 24h,

D – stężenie dopuszczalne w odniesieniu do roku

\*) pomiar metodą wagową

# WIEŚCI ZE SZKÓŁ

## z Gimnazjum:

- Grupa uczniów Gimnazjum (przygotowana przez **J. Flak**) we współpracy z zespołem wokalnym „GROSZKI” oraz grupami tanecznymi działającymi przy MOK dnia 16 grudnia 2003 r. wystąpiła w finale **V Przeglądu Obrzędów Bożonarodzeniowych Bytom 2004**. Za rolę „biedaczki” w przedstawieniu „*Historia z Jezusem trwa*” **Weronika Flak** otrzymała wyróżnienie. Mieszkańcy miasta mieli okazję obejrzenia przedstawienia jasełkowego dnia 4.01.2004 w Miejskim Ośrodku Kultury.
- dn. 16.01.2004 r. uczniowie gimnazjum brali udział w **IV Międzygminnym Konkursie Recytatorskim Szkół Podstawowych i Gimnazjów Brynek 2004**. Nagrody otrzymali: **Weronika Flak** oraz **Kamil Kiepusa** (przygotowanie **J. Flak**).
- Do II etapu konkursu przedmiotowego z geografii zakwalifikowała się uczennica kl. III a – **Monika Januszewska** (przygotowanie **I. Urbańczyk**).
- 17.01.2004 r. w Publicznym Gimnazjum zorganizowano **XIII-tą tradycyjną zabawę karnawałową**. Dyrektor oraz Rada Szkoły składają serdeczne podziękowania wszystkim sponsorom loterii fantowej. Dochód z zabawy przeznaczony jest na wyposażenie szatni w szafki ubraniowe dla uczniów.

## z „JEDYNKI”:

- **19 grudnia 2003 r.** odbył się szkolny konkurs kołed angielskich. Największą popularnością wśród wykonawców cieszyła się piosenka „Rudolf”, „White Christmas”.  
**I miejsce** zajęły **Aleksandra Labus** z VIb, **Dagmara Jarzombek** i **Patrycja Polaczek** z Vb, **II miejsce** zajęli: **Wojciech Malajka** z VI a, trio **Paulina Horzela**, **Angelika Jackowska** i **Katarzyna Hajda** z IV b.  
**III miejsce** zajęli ex aequo: **Angelika Paruzel** z Vc i **Agnieszka Kalinowska** z VIa. Specjalne wyróżnienie otrzymali: **Dawid Majowski**, **Tomek Jelonek**, **Mateusz Cygał**, **Dominik Naglik** i **Michał Malczak** z VI b oraz **Justyna Czarnecka**, **Katarzyna Kolano** z IV a, **Karolina Malczak** i **Zuzia Piątkowska** z IV b i **Rafał Żydek** z V a.
- **13 stycznia 2004 r.** w Miejskim Ośrodku Kultury w Miasteczku Śląskim zostały wręczone nagrody za kukłę świętego Mikołaja dla: **Adama Janeckiego** i **Justyny Horzeli** z III b. W konkursie na najładniejszy stroik i kartkę bożonarodzeniową wyróżniono: **Katarzynę Pytlok** z V b i **Annę Kowaluk** z III b.
- **17 stycznia br.** w Publicznej Szkole Podstawowej nr 1 w Kaletach odbyły się rozgrywki w tenisie stołowym. Ogółem brało udział 80 zawodników z siedmiu gmin: Kalety, Koszęcin, Boronów, Strzebiń, Nakło Śląskie, Tworóg i Miasteczko Śląskie. Turniej rozegrano w trzech kategoriach: chłopców do lat 13, młodzieży męskiej do lat 18 i dziewcząt do lat 18. Naszą szkołę reprezentowało 3 chłopców **Tomasz Popanda** z V b, **Piotr Sasak** i **Kamil Polaczek** z VI a.

Pomimo dużej konkurencji (większość zawodników zrzeszona w Uczniowskich Klubach Sportowych) **Tomkowi Popandzie** udało się zająć **VI miejsce**.

- **22 stycznia br.** w szkole gościli strażacy z **Powiatowej Staży Pożarnej** w Tarnowskich Górach, którzy przeprowadzili pogadankę na temat bezpieczeństwa w czasie ferii zimowych.

## BIESIADA ŚLĄSKA W PRZEDSZKOLU NR 3

Dnia 9 grudnia 2003 r. w Przedszkolu Nr 3 w Miasteczku Śl. odbyła się Biesiada Śląska, którą uświetnili swoją obecnością burmistrz – **Stanisław Wieczorek**, górnik **Franciszek Spot**, zespół **BRYNICA** oraz rodzice. Na program artystyczny, który przygotowały dzieci pod kierunkiem **mgr Henryki Pytlok** składały się wiersze, piosenki oraz tańce w strojach śląskich. Burmistrz opowiadał dzieciom skąd na naszych terenach wziął się węgiel a górnik o trudnej pracy w kopalni. Każde dziecko otrzymało słodki upominek. Biesiadę uatrakcyjnił występ zespołu **BRYNICA**, który przedstawił wiązankę tańców i piosenek śląskich. Przy biesiadnym stole śpiewano śląskie piosenki, częstowano się kołaczem oraz chlebem z „tustym”. Dzieci wręczyły wszystkim gościom upominek oraz złożyły życzenia z okazji zbliżającym się Świąt Bożego Narodzenia.

## ZŁOTE GODY

16 grudnia 2003 roku w Urzędzie Miejskim w Miasteczku Śl. odbyła się uroczystość wręczenia medali za długoletnie pożycie małżeńskie. Zadni jubilaci to: **Janina i Marian Budzynowscy**, **Teodozja i Teodor Grzelińscy**, **Helena i Alojzy Żydek** oraz **Hildegarda i Szczepan Wojtas**.

**Pary małżeńskie, który w roku bieżącym obchodzą 50-lecie pożycia małżeńskiego, a zawierają związek małżeński w innej miejscowości, proszone są o zgłoszenie się w tutejszym Urzędzie Stanu Cywilnego, pokój nr 5, I piętro Urzędu Miejskiego.**

## GMINNA STATYSTYKA

W roku 2003 w gminie Miasteczko Śląskie miało miejsce:

- 68 urodzeń,
- 71 małżeństw,
- 62 zgony,
- 8 rozwodów.

Urząd Stanu Cywilnego w Miasteczku Śl. zarejestrował:

- 4 urodzenia,
- 53 małżeństwa w tym: 7 cywilnych, 34 konkordatowe i 12 transkrypcji;
- 36 zgonów.